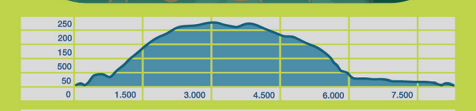
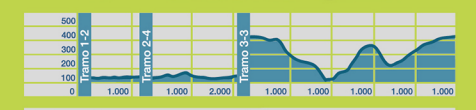




RUTA DE ZARZO A CHELO
 Inicio de Ruta GPS: N 43,26485 O -8,135731
 GAL 10,5 Km. Circular. Dificultade media. Aprox. 3 h. Inicio na Central de Zarzo, San Xulián de Vigo (Paderne).
 ESP 10,5 Km. Circular. Dificultad media. Aprox. 3 h. Inicio en la Central de Zarzo, San Xulián de Vigo (Paderne).
 ENG 10,5 Km. Average difficulty. Approx. 2 h. Starting point at Central de Zarzo, San Xulián de Vigo (Paderne).



RUTA DO BOCEOLO
 Inicio de Ruta GPS: N 43,263803 O -8,164710
 GAL 7,5 Km. Dificultade media. Aprox. 2 h. Inicio no Centro de Interpretación de Chelo, San Salvador de Colantres (Coirós).
 ESP 7,5 Km. Dificultad media. Aprox. 2 h. Inicio en el Centro de Interpretación de Chelo, San Salvador de Colantres (Coirós).
 ENG 10,5 Km. Average difficulty. Approx. 2 h. Starting point at Chelo Interpretation Center, San Salvador de Colantres (Coirós).



RUTA DE PADERNE
 Inicio de Ruta GPS: N 43,285494 O -8,17359
 GAL 8,2 Km. Dificultade media. Aprox. 2,5 h. Inicio no concello de Paderne, lugar de O consistorio, San Xoán de Paderne.
 ESP 8,2 Km. Dificultad media. Aprox. 2,5 h. Inicio en el ayuntamiento de Paderne, lugar de "O consistorio", San Xoán de Paderne.
 ENG 8,2 Km. Average difficulty. Approx. 2,5 h. Starting point at Paderne municipality, in the place of "O Consistorio", San Xoan de Paderne.

De interese

De interés / Of interest to you

- ESPAZOS NATURAIS** / ESPACIOS NATURALES / NATURAL SPACES
- Aula da Ría
 - Balneario do Boceolo
 - Coto de Chelo
 - Observatorio Ornitolóxico
 - Marismas
- LAGARES** / WINERIES
- Lagar de Esperela
 - Lagar de Vilamoureil
- MUIÑOS** / MOLINOS / MILLS
- Muiños de Chantada
 - Muiño de Lama da Ribeira
- PAZOS** / COUNTRY HOUSES
- Pazo de Montecelo
- PONTES** / PUENTES / BRIDGES
- Ponte de Lambre
 - Ponte do Pedrido
 - Ponte do Porco
- PRAIAS** / PLAYAS / BEACHES
- Praia de "A Abeleira"
 - Praia de "A Xurela"
- IGREXAS** / IGLESIAS / CHURCHES
- Paso do Camiño Inglés
- Igrexa de San Pantaleón das Viñas
 - Igrexa de Santa María de Souto
 - Igrexa de San Andrés de Obre
 - Igrexa de San Xoán de Paderne
 - Igrexa de San Salvador de Velouzás
 - Igrexa de San Estevo de Quintas
 - Igrexa de San Xoán de Vilamourel
 - Igrexa de San Xulián de Vigo
 - Igrexa de Santiago de Adragonte

Onde durmir

Dónde dormir / where to sleep

- CASA ALBATROS | Chedas - Velouzás | 688976669 info@casaalbatros.es | www.casaalbatros.es
- CASA RURAL A COBACHA | San Xulián 50 | 677422542 info@acobacha.com | www.acobacha.com
- CASA RURAL "CASA DE SIXTO" | Sas 44 | 981782831 casadesixto@casadesixto.com | www.casadesixto.com
- HOSTAL BRISA | Aldea Insua | 981782022

Onde comer

Dónde comer / where to eat

- RESTAURANTES/CASAS DE COMIDAS** / RESTAURANTS & FOOD HOUSES
- A TABERNA DO VIMIEIRO "COMIDA TRADICIONAL" | Lugar Carballo 18 B | 981797323
 - CAFÉ-BAR A "GURITA" "COMIDA TRADICIONAL" | Gurita 4 | 981797095
 - O NOSO BAR | Adragonte 73 | 981797004 soniafreiregolpe@gmail.com
 - RESTAURANTE CASA VIDAL "I TENENDOR" | Souto 15 | 981772729

BARES/BARS

- BAR CASA PENA | Vilozás 1 | 981797202 tabernacasapena@hotmail.com | www.baracasapena.es
- BAR RAÚL | Consistorio 10 | 610846912
- CAFÉ NAVEDO | Porto 51 | 981782802 (selo credencial camiño Santiago) cafenavedo@hotmail.com
- CAFETERÍA LOCAL SOCIAL DE VIÑAS | Urb. Hormeiro s/n | 981 783 127
- CASA BEADE | San Mamede 10 | 981797443

ADEGAS/BODEGAS/WINERIES

- VIÑA ÁRTABRA | O Barreiro s/n - Quintas | 670414 979
- CASA BEADE | San Mamede 10 | 981797443 adegabeade@gmail.com
- CONEXIÓN MANDEO | San Mamede 10 | 649885072 conexiomandeo@gmail.com

OCIO / LEISURE

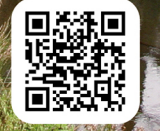
- CLUB DE GOLF DE PADERNE | Chedas - Velouzás | 981797109 info@golfpaderne.com | www.golfpaderne.com
- CLUB HÍPICO | O Tercio 18, Velouzás | 981797349 fincaregueiral@hotmail.com | www.fincaregueiral.webgarden.es
- ZOOLÓXICO | Finca Astrabesas, San Julián de Vigo | 650846904 www.corax.es

GAL ESP ENG

Ponte do río Lambre

PADERNE, Paraíso entre ríos

Paradise between rivers



concellodepaderne.org



Río Mandeo

PADERNE,

Paraíso entre ríos

Paradise between rivers



GAL Paderne, “paraíso entre ríos”, conta cun territorio privilexiado delimitado polos ríos Lambre e Mandeo que lle ofrecen unha paisaxe de gran beleza.

Pertencente á Reserva de Biosfera Mariñas Coruñesas e Terras do Mandeo e protexido pola Rede Natura, conta con distintos ecosistemas que nos converten nun importante enclave no que desfrutar da natureza e do medio ambiente.

A riqueza natural engádesse o legado histórico; a ponte medieval, os cruceiros, igrexas, capelas, muíños ou lagares, xunto coa tradición oral en forma de lendas, fan do noso municipio un atractivo lugar no que poder vivir momentos inesquecibles.

Quen nos visita conta con casas de turismo rural nas que descansar, gozar da nosa gastronomía, coñecer o contorno e compartir experiencias que de seguro van a converter a súa estancia nun grato recordo.

A pesca, os paseos a caballo, o golf ou a contemplación das aves desde o observatorio ornitolóxico son algunhas das actividades que podes realizar.

O marisqueo na ría é outra das imaxes máis características do noso concello, os traballos desenvolto no mar e na terra eran os métodos de subsistencia antano e chegan os nosos días como legado da sociedade galega tradicional. E o noso viño Branco Lexítimo, variedade autóctona de gran potencial e pola que se apostou desde o Concello sabedores da calidade destes caldos, dignos de competir en calquera mercado é o produto estrela da nosa oferta enolóxica.

Paderne, un dos concellos polos que pasa o Camiño Inglés, defende un turismo sostible de calidade, e respectuoso co medio ambiente. Convencidos das riquezas do noso territorio, invitámosvos a ser os protagonistas da aventura de coñecernos!



VIÑEDOS / WINEYARDS

GAL O concello de Paderne celebra na primeira semana de xullo a “Feira do Branco lexítimo”, co obxectivo de por en valor esta variedade de uva característica da zona.

ESP El ayuntamiento de Paderne celebra en la primera semana de julio la “Feria del Blanco Legítimo”, con el objetivo de poner en valor esta variedad de uva característica de la zona.

ENG The municipality of Paderne is celebrating in the first week on July the “Blanco Legítimo fair”, aiming to value this variety of grape typical from the area.

ESP Paderne, “paraíso entre ríos”, cuenta con un territorio privilegiado delimitado por los ríos Lambre y Mandeo que le ofrecen un paisaje de gran belleza.

Pertenciente a la ‘Reserva de Biosfera Mariñas Coruñesas e Terras do Mandeo’ y protegido por la Red Natura, cuenta con distintos ecosistemas que nos convierten en un importante enclave en el que disfrutar de la naturaleza y del medio ambiente.

A la riqueza natural se le une el legado histórico; el puente medieval, los ‘cruceiros’, iglesias, capillas, molinos o lugares, junto con la tradición oral en forma de leyendas, hacen de nuestro municipio un atractivo lugar donde vivir momentos inolvidables.

Quien nos visita cuenta con casas de turismo rural en las que descansar, gozar de nuestra gastronomía, conocer el entorno y compartir experiencias que seguro convertirán su estancia en un grato recuerdo.

La pesca, los paseos a caballo, el golf o la contemplación de aves desde el observatorio ornitológico son algunas de las actividades que puedes realizar.

El marisqueo en la ría es otra de las imágenes más características de nuestro ayuntamiento, los trabajos desenvolto en el mar y en la tierra eran los métodos de subsistencia antano y llegan a nuestros días como legado de la sociedad gallega tradicional. Y nuestro viño ‘Branco Lexítimo’, variedad autóctona de gran potencial por la que se apostó desde el ayuntamiento, sabedores de la calidad de estos caldos, dignos de competir en cualquier mercado es el producto estrella de nuestra oferta enolóxica.

Paderne, uno de los ayuntamientos por los que pasa el Camiño Inglés, defiende un turismo sostenible de calidad, y respetuoso con el medio ambiente. Convencidos de las riquezas de nuestro territorio, os invitamos a ser los protagonistas de la aventura de conocernos!

ENG Paderne, ‘paradise between rivers’, has a privileged territory demarcated by the rivers Lambre and Mandeo, which provide beautiful scenery.

As part of the Coruñesa Marine Biosphere Reserve and Mandeo Territory and protected by the Natura Network, it has different ecosystems that make us an important enclave where nature and the environment can be enjoyed.

Our natural wealth is joined by a historical legacy, the medieval bridge, Galician crosses, churches, chapels, mills, along with the oral legends, making our county an attractive place to experience unforgettable moments.

Those who visit us can find rural tourism houses in which they can rest, enjoy our gastronomy, discover the surrounding area and share experiences which will definitely make their stay a happy memory.

Activities you can take part in include fishing, horseback riding, golf or contemplating birds from the bird sanctuary. Shell fishing in the estuary is one of the most characteristic images of our municipality, the works developed in the sea and on the land were subsistence methods once and come to us as a legacy of traditional Galician society. And our white wine, ‘Branco Lexítimo’ a native variety with great potential, to which the Council have given their backing, knowing the quality of this wine is worthy to compete in any market is our most relevant product.

Paderne, one of the municipalities through which the English ‘Camiño’ passes, defends its environment of sustainable quality and eco-tourism. Convencidos de la riqueza de nuestro territorio, we invite you to be the protagonists of the adventure of knowing us!

De interese

De interés / Of interest to you

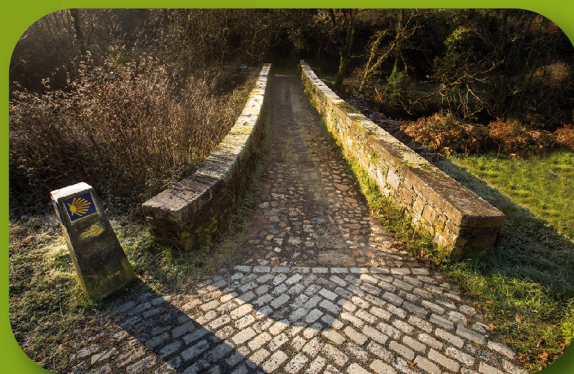


● PONTE DE LAMBRE / PUENTE DE LAMBRE / LAMBRE’S BRIDGE

GAL Construído no S. XIV, era o paso do Camiño Real entre Ferrol e Betanzos e paso do Camiño Inglés a Compostela, o que indica a súa relevancia.

ESP Construído en el S. XIV, era el paso del Camino Real entre Ferrol y Betanzos y paso del Camino Inglés a Compostela, lo que indica su relevancia.

ENG Built during the 14th century, it was the passage of the Royal Way between Ferrol and Betanzos and the transition from the English Way to Compostela, which indicates its relevance.



● PONTE DO PEDRIDO / PUENTE DEL PEDRIDO / PEDRIDO’S BRIDGE

GAL Rematado en 1943, supuxo un gran cambio nas comunicacións do Golfo Ártabro. A estética do gran arco de 75 m. fai da Ponte do Pedrido unha das sinais de identidade da comarca do Mandeo.

ESP Finalizado en 1943, supuso un gran cambio para las comunicaciones del Golfo Ártabro. La estética del gran arco de 75 m. hace del Puente del Pedrido una de las señas de identidad de la comarca del Mandeo.

ENG Completed in 1943, it meant a big change for the Ártabro Gulf communications. The aesthetics of its 75 m. long arch made the Pedrido Bridge one of the landmarks in the region of the Mandeo.



● IGREXAS E CRUCEIROS / IGLESIAS Y CRUCEROS / CHURCHES AND STONE CROSSES

GAL Igrexas románicas (S. XII) coa sobriedade dos templos rurais da zona das Mariñas (onde a función prevalece ante as consideracións estéticas) e cruceiros, principalmente en encrucilladas de camiños ou preto das igrexas.

ESP Iglesias románicas (S. XII) con la sobriedad de los templos rurales de la zona de las Mariñas (donde la función prevalece ante consideraciones estéticas) y cruceros, principalmente en encrucilladas de caminos o cerca de las iglesias.

ENG Romanesque churches (12th c.) with rural sobriety temples in the Mariñas zone (where function prevails over purely aesthetics factors) and stone crosses located mainly at crossroads of the path or near churches.



● MUÍÑOS / MOLINOS / MILLS

GAL A forza da auga usábase antigamente para a transformación de produtos agrarios (cereais e liño) ou gandeiros (la e coiro). Os muíños son a suma de arquitectura e enxeñería do patrimonio histórico da sociedade galega.

ESP La fuerza del agua se usaba antiguamente para transformar productos agrarios (cereales y lino) o ganaderos (lana y cuero). Los molinos son la suma de arquitectura e ingeniería del patrimonio histórico de la sociedad gallega.

ENG The force of the water was formerly used to transform agricultural products (cereals and linen) or farmers products (as wool or leather). Mills are the sum of architecture and engineering of the historical heritage of the Galician



● CHELO

GAL A paraxe natural de Chelo separa os concellos de Coiro e Paderne. É considerado o único coto de pesca de salmón de toda a provincia coruñesa e sitúase nun entorno de gran beleza.

ESP El paraje natural de Chelo separa los ayuntamientos de Coiro e Paderne. Es considerado el único coto de pesca de salmón de toda la provincia coruñesa y se sitúa en un entorno de gran belleza.

ENG The natural landscape of Chelo separates the municipalities of Coiro e Paderne. It is considered the only one fishing preserve of salmon in the entirely province of A Coruña and it is located in a natural environment of great beauty.



● BALNEARIO DO BOCELO / BALENARIO DE BOCELO / BOCELO’S HEALTH RESORT

GAL O antigo balneario do Bocelo tivo gran apoxeo a principios do S. XX, cando recibía a enfermos de diversas dores de fígado ou riles que acudían ao lugar para tomar as augas ou para darse baños.

ESP El antiguo balneario de Bocelo tuvo un gran reclamo a principios del S. XX, cuando recibía a enfermos de diferentes dolores de hígado o riñones que acudían al lugar para tomar las aguas o para darse baños.

ENG The old spa of Bocelo had a great attraction at the beginning of the 20 th century when it received sick persons affected by liver or kidney pains that went to the place in order to drink the waters or to take a bath.



● BRANCO LEXÍTIMO / BLANCO LEGÍTIMO (LAGAR)

GAL Nestes espazos levábanse a cabo as labores tradicionais na elaboración de viño. Hoxe en día forman parte do noso patrimonio etnográfico e cultural.

ESP En estos espacios se llevaban a cabo las labores tradicionales en la elaboración de vino. Hoy en día forman parte de nuestro patrimonio etnográfico y cultural.

ENG In these spaces it used to take place the traditional elaboration of wine. Nowadays they are part of our cultural and ethnographic heritage.



● OBSERVATORIO ORNITOLÓXICO DE SOUTO / OBSERVATORIO ORNITOLÓXICO DE SOUTO / ORNITHOLOGICAL OBSERVATORY OF SOUTO

GAL Dende onde podemos desfrutar dunha fermosa panorámica da ría de Betanzos. As marismas da ría conforman unha ampla braña con abundantes zonas de lodo; esta zona é elixida por cuantiosas aves migratorias.

ESP Desde donde podemos disfrutar de una hermosa panorámica de la ría de Betanzos. Las marismas de la ría conforman un amplio pastizal con abundantes zonas de lodo; esta zona es elegida por cuantiosas aves migratorias.

ENG From here we can enjoy a lovely panoramic view of the estuary. The estuary marshes make up a large grassland with abundant areas of mud. This area is chosen by numerous migratory birds.



● MARISQUEO NA RÍA / MARISQUEO EN LA RÍA / SHELLFISHING SEA INLET/ESTUARY

GAL A principal actividade económica na desembocadura do Mandeo foi de sempre a extracción de recursos mariños. As artes de pesca chegan aos nosos días neste espazo recoñecido como Lugar de Importancia Comunitaria (LIC) Betanzos – Mandeo.

ESP La principal actividad económica en la desembocadura del río Mandeo fue desde siempre la extracción de recursos marinos. Las artes de pesca llegan a nuestros días en este espacio reconocido como Lugar de Importancia Comunitaria (LIC) Betanzos – Mandeo.

ENG The main economic activity in Mandeo’s river mouth is since forever the extraction of marine resources. The fishing skills come to these days in this area recognized as Place of Community Importance (LIC) Betanzos – Mandeo.

